

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 88 (1961)
Heft: 3

Artikel: Proverbes - dictons en patois d'Isérables
Autor: Favre, Denis
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-232256>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les « Amis patoisants » valaisans »

L'assemblée générale des « Amis du patois » a eu lieu le dimanche 13 novembre à 14 h., aux 13-Etoiles, à Sion, à l'effet de se prononcer sur un ordre du jour important, celui surtout ayant trait à l'élaboration de statuts de l'Association valaisanne, ainsi que la nomination du président du Comité cantonal, des propositions de « Mainteneurs », etc. L'assemblée a été honorée de la présence de l'estimable directeur du Glossaire romand, M. Ernest Schulé. Nous y reviendrons.

D. A.

Logique enfantine

I pâre — Tô sâ, Zozèf, tzëkyë yâdo kyë t'i mètchën, tô fé vënëi oun pèi blhan öü pâpa.

— Të vëré, pâpa ?

— Fran vëré.

— Mé adon, pâpa, te fâlhëöü kyë tô foüsse zöü grëvënyën. I përe-gran lhë blhan kôm'ôna faïa !

Le père — *Tu sais, Joseph, chaque fois que tu es méchant, tu fais venir un cheveu blanc à papa.*

— *Est-ce vrai, papa ?*

— *Tout à fait vrai.*

— *Mais alors, papa, a-t-il fallu que tu fûsses difficile à mener, grand-père est blanc comme une brebis.*

Le nom des reines des alpages

Après les combats de reines qui ont eu lieu il y a quelque temps dans les alpages de la région de Lens, on a pu noter les noms suivants, qui désignent ces vaillantes lutteuses : *Bichette*, sur l'alpage de Vatzeret ; *Lionne* sur celui de Mondralèche ; *Madrid* au pâturage Herr de Lens ; *Tonnerre* à Chermignon et enfin *Tigre* au pâturage de Mont-la-Chaux. Quelques-uns de ces noms paraissent prédestinés au rôle que joueront plus tard les reines de la montagne.

Proverbes — Dictons

en patois d'Isérables, recueillis par Denis Favre

S't'üsse fan, tè sarèi bon !

Si tu avais faim, cela te serait bon !

* * *

Lh'è kan lhè bon, ky'ën fô oûnkör myë. C'est quand c'est bon qu'il en faut encore.

Vëöüdrëi myë tè tzardjë kyë t'oodjë.

Il vaudrait mieux te charger que te raser.

* * *

Lhè myë ky'î vëntro sëöütësse

Ky'î matîre së përgjësse.

C'est mieux que le ventre saute que de voir la marchandise se perdre.

**Ernest
DOUDIN**

**Horlogerie
Bijouterie
Argenterie**

Montres Longines - Cyma - Fortis - Eterna
Réveils - Pendulettes - Pendules neuchâteloises

Or 18 ct. - Plaqué or et argent - Grand choix
Jezler massif 800 - Services argentés renforcés
de 1re qualité - Etains - Cristaux - Porcelaines
peintes à la main (abonnements)

PAYERNE

Rue de Lausanne 33 Tél. (037) 6 22 34